CV

* ***Personal details***:

Name: Ramadan Ahmed Birima Kurdali

Nationality: Sudanese.

Date of Birth: 01/01/1966.

Marital Status: Married.

***Contact Details:***

* Email: [breima\_ramadan@hotmail.com](mailto:breima_ramadan@hotmail.com)
* URL: <http://www.proz.com/job/463841>
* Phone: +27798452346
* Fax: +27865102358
* Skype: breima3
* Professional details
* Place of residence: South Africa
* Language pair/ pairs: English-Arabic –English, English-Zulu-English, English-French-English.
* Number of years of experience: 15 Years
* Specialization: general, business & finance, legal, education, media, politics, humanities.
* Average rate per source word in USD: (negotiable depending on the level of language required).
* Interpretation rates: USD100 per hour, USD700 per day.
* Proofreading rate: USD0.04 pre source word.
* Number of words translated per day: 3000
* Preferred mode of payment: Moneybookers, Bank transfer, Money gram, Western Union.
* Availability to work during weekends: available
* ***Language Activities:***
* Conference interpretation.
* Proof reading & Editing.
* Text translation.
* Writing.
* ***Educational Background***:
* Honours Degree in translation, University of Kwazulu Natal (South Africa). 2005.
* BA in English language and literature from Omdurman Islamic University

(Sudan). 1994

- A number of short courses and workshops on translation.

- A 6-month Non-degree course on translation (University of Natal). 2003

* + ***Experience***:
* Teacher of Translation & general English, Sudan National Centre for Languages. 1996
* Editor of a number of English-speaking periodicals.
* Contributor in the daily New Horizon. (Sudan).
* Directed of Media and Translation Dept. MDI – Sudan.
* Worked with NGOs in Madagascar, Tanzania, and South Africa. 1998-2009
* Regular presenter of a weekly program entitled “Dialogue of Civilizations” on Radio Omdurman (Sudan).
* Presented programs in different community radios in South Africa (Radio Al-Ansaar-Durban, Radio Voice- Johannesburg, Radion 786- Cape Town).
* Work in the field of translation/interpretation experience: 15 years.
  + ***Presently:***
* Working as freelancer.
* Member of the South Africa Translators Institute (SATI)
* Full member of Proz.com
* Member of a number of International translation institutions
  + ***Translated for the following institutions, at least:***
* Al-Jazeera Centre for Studies: +9744930183/181 elzeins[@aljazeera.net](http://uk.mc241.mail.yahoo.com/mc/compose?to=tahirr@aljazeera.net) (Qatar)
* Land Mine Monitor: +1(613) 2413777, [jakei@minesactioncanada.org](mailto:jakei@minesactioncanada.org) (Canada)
* Language Connect: +44 8450945660 [info@languageconnerct.net](mailto:info@languageconnerct.net) (Britain)
* ITC Traductions : [itctraductions@itcfrance.com](mailto:itctraductions@itcfrance.com) (France)
* Agostini & Associates: (+39 02342793, [amministrazione@agostiniassociati.com](mailto:amministrazione@agostiniassociati.com) (Italy)
* Language Inc. +27 218872663 [yolande@language-inc.org](mailto:yolande@language-inc.org) (South Africa)
* Translated for African Parliament, and a number of regional governmental and non-governmental organizations.
* Wolfestone Translation Ltd**,** [emma@wolfestone.co.uk](mailto:emma@wolfestone.co.uk) (Britain)
* **Arab House For Advertising Group (Sultanate of Oman)**
* ***Conducted interpreted in the following venues, at least***
* University of Khartoum, Khartoum – Sudan

various occasions from 1995

Organised by government and civil society organisations.

* University of Kwazulu Natal – Durban – South Africa

Organised by the African Centre for Constructive Resolution of Disputes (ACCORD)

Conflict resolution, South African perspective

* International Convention Centre (ICC), Durban – South Africa

Various occasions covering the following areas:

Anti-Racism Forum (Sept. 2002)

International Trade Points (June 2007)

Celebrating ISC’s Resolution 1325 (Oct. 2010)

* Galaga Estate – Johannesburg – South Africa (many occasions)

Pan-African Parliament Conference on International e-Parliaments (2010)

* Headquarters of the African Centre for the Constructive Resolution of Disputes (Accord). Durban – South Africa

Conflict resolution workshop on Darfour (Oct.2010)

* Hotel Laico, Liberville – Gabon

African Regional Organisations of Supreme Audit Institutions (AFROSAI)(Sept. 2010)

* Burger Hotel – Pretoria – South Africa

Conflict resolution workshop on conflict resolution in Sudan, attend by Sudanese civil society organisations (Aug. 2010).

***References***

* Prof. Van de Berg: University of Kwazulu Natal

Email: [VdBerg@ukzn.ac.za](mailto:VdBerg@ukzn.ac.za)

* Murshid Davids: murshid@telkomsa.
* Dr. A. Jadwat: University of Kwazulu Natal

Email: [ajadwat@ukzn.ac.za](mailto:ajadwat@ukzn.ac.za)

NB. Quality is priceless.